

## **AMENDMENT NUMBER 3 TO “AGREEMENT FOR CONSULTING SERVICES”**

THIS AMENDMENT NUMBER 3 TO AGREEMENT FOR CONSULTING SERVICES (the “Third Amendment”) is made and entered into as of July 24, 2025 by and between the CITY OF IRVINE, a municipal corporation (“City”) and BUREAUCOM, LLC, a California limited liability company (the “Consultant”), for the purpose of amending the written “Agreement for Consulting Services” entered into between City and Consultant as of September 13, 2023, City of Irvine contract number 20968 (the “Agreement”).

1. The expiration date of the Agreement is changed from August 31, 2025 to June 30, 2026.
2. PART V, BUDGET, remains unchanged for the current renewal term with a not-to-exceed contract value of \$60,000.00. Rates in accordance with EXHIBIT I, attached hereto.
3. Except as set forth in this Third Amendment, all terms, conditions and provisions of the Agreement are unchanged and remain in full force and effect.

*(Signatures follow on next page)*

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto have caused this Third Amendment to the Agreement to be executed by their respective duly authorized agents as of the date first set forth above.

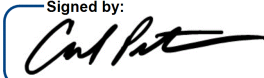
**CITY OF IRVINE**

DocuSigned by:  
By:   
72D40AFEBE814A2...  
Melissa Haley  
Its: Director of Communications & Engagement

**BUREAUCOM, LLC**

DocuSigned by:  
By:   
8803435B8C99412...  
Miriam N. Golia  
Its: Member

Attest:

Signed by:  
By:   
0FCAD91F02E547D...  
Carl Petersen  
Its: City Clerk

APPROVED AS TO FORM:  
RUTAN & TUCKER, LLP

DocuSigned by:  
By:   
DABE8686180C4BB...  
Jeffrey Melching



June 19, 2025

**Kristen Jefferson**  
**Management Analyst II**  
**Communications & Engagement**  
**949-724-6272 | 1 Civic Center Plaza, Irvine, CA 92606**  
[jmcgowan@cityofirvine.org](mailto:jmcgowan@cityofirvine.org)  
**Phone: 949-724-6113**

**Re: City's contract amendment with Bureaucom LLC for FY 25-26**

<b><u>Translation Rates</u></b>
---------------------------------

**Standard Service:** Please send your request to: [translations@bureaucom.com](mailto:translations@bureaucom.com)

Translation of documents will be quoted on a per-job basis depending on:

- **Language/s requested**
- **Technicality**
- **Legibility of the text**
- **Certification required**
- **Length/word count**
- **Turnaround time: Rush and Expedited services available - prices may vary**

**Rush Service:** If the City requests rush or same-day service, a 20-40% overcharge will apply. Please send your request to: [rushtranslations@bureaucom.com](mailto:rushtranslations@bureaucom.com) and call 949.795.1779 to confirm receipt of your request.

**Spanish Language**

**Translation + Editing**

Spanish into English, per word	\$0.14 - \$0.20
English into Spanish, per word	\$0.16 - \$0.21
Special Formatting	\$49/h
(A special formatting charge will apply for PDF, PPT, Excel, or non-Word files.)	

**Minimum charge** per assignment: \$80

**Portuguese Language**

Portuguese into English, per word	\$0.19 - \$0.25
English into Portuguese, per word	\$0.23 - \$0.28
Special Formatting	\$49/h
(A special formatting charge will apply for PDF, PPT, Excel, or non-Word files.)	

Laguna Hills, Orange County, Southern CA  
 23046 Av. de la Carlota, Suite #600  
 Laguna Hills, CA 92653  
 Direct: (949) 382.5282  
 Reception Desk: (949) 588-5700

Santa Ana, Orange County, Southern CA  
 901 W. Civic Center Drive, 2nd Floor, Office #2078  
 Santa Ana, CA 92703  
 Direct: (949) 795.1779  
 Reception Desk: (714) 492-1270

South America, Buenos Aires, Argentina  
 Edificio Laminar- Ing. Butty 240, Piso 7º  
 Buenos Aires (C1106)  
 Direct: (+54-11) 2670.9724  
 Reception Desk: (+54-11) 2035.3000



**Minimum charge** per assignment: \$80

**Most Asian Languages**

Into English, per word	\$0.19 - \$0.26
Into Target Language, per word	\$0.21 - \$0.27
Special Formatting	\$59/h
(A special formatting charge will apply for PDF, PPT, Excel, or non-Word files.)	

Minimum charge per assignment: \$90

**Interpreting Services - Languages and Rates**

**Rush Service:** A 20%-40% fee will be applied if the City requests same-day delivery of the service. Please send your request to [rushtranslations@bureaucom.com](mailto:rushtranslations@bureaucom.com) and call 949.795.1779 to confirm receipt of your request.

**Standard Service:**

1) SPANISH -CONFERENCE INTERPRETING  
(Board Meetings, Summits, Conferences)  
Minimum Charge: Up to 3 hours: \$ 490 x interpreter

2) SPANISH -COMMUNITY INTERPRETING  
(Community events, city events, etc.)  
Minimum Charge: Up to 3 hours: \$ 390 x interpreter

3) KOREAN – MANDARIN – TAGALOG- VIETNAMESE  
Minimum Charge: Up to 3 hours: \$ 550 x interpreter

4) OTHER LANGUAGES: ZAPOTECO – MIXTECO  
Minimum Charge: Up to 3 hours: \$ 650 x interpreter

**Mileage Charges:** There will be an extra charge when an interpreter is needed on-site (according to IRS mileage rates in the U.S.). The 2024 standard mileage rate is \$.70 per mile.

Laguna Hills, Orange County, Southern CA  
23046 Av. de la Carlota. Suite #600  
Laguna Hills, CA 92653  
Direct: (949) 382.5282  
Reception Desk: (949) 588-5700

Santa Ana, Orange County, Southern CA  
901 W. Civic Center Drive, 2nd Floor, Office #2078  
Santa Ana, CA 92703  
Direct: (949) 795.1779  
Reception Desk: (714) 492-1270

South America, Buenos Aires, Argentina  
Edificio Laminar- Ing. Butty 240, Piso 7º  
Buenos Aires (C1106)  
Direct: (+54-11) 2670.9724  
Reception Desk: (+54-11) 2035.3000



**Closed Captioning Services:** Our CC rates range between \$10.50 and \$13.50 per minute, depending on the project's volume and size. We will be happy to provide a quote for a specific task.

**Over-the-phone interpreting services (OPI):** We provide telephonic interpretation in over 300 languages on demand, 24/7/365. We can offer you a special price for the following services:

- 1) \$1.49 per minute for Spanish calls
- 2) \$1.99 per minute for all other languages for telephonic services

**Video Remote Interpreting (VRI):** We provide VRI interpretation in over 300 languages on demand, 24/7/365. We can offer you a special price for the following services:

- 1) \$1.90 per minute for Foreign Language VRI
- 2) \$4.75 per minute for ASL VRI.

For more information or if you have any questions, please send us an email at [bureaucom@bureaucom.com](mailto:bureaucom@bureaucom.com).

Thank you,

Milly Golia  
 Founder & CEO  
 PhD Candidate  
 Masters in Translation - Certified Translator  
 Conference Interpreter  
 Trainer - Instructor University of California Irvine - UCI (UCI Spanish Interpreting Certificate Program)  
[www.bureaucom.com](http://www.bureaucom.com) - [take5steps.com](http://take5steps.com)  
 23046 Av. de la Carlota Suite 600,  
 Laguna Hills, CA 92653  
 Phone: (949) 382.5282

Laguna Hills, Orange County, Southern CA  
 23046 Av. de la Carlota. Suite #600  
 Laguna Hills, CA 92653  
 Direct: (949) 382.5282  
 Reception Desk: (949) 588-5700

Santa Ana, Orange County, Southern CA  
 901 W. Civic Center Drive, 2nd Floor, Office #2078  
 Santa Ana, CA 92703  
 Direct: (949) 795.1779  
 Reception Desk: (714) 492-1270

South America, Buenos Aires, Argentina  
 Edificio Laminar- Ing. Butty 240, Piso 7º  
 Buenos Aires (C1106)  
 Direct: (+54-11) 2670.9724  
 Reception Desk: (+54-11) 2035.3000